

# EL ECO DE NAVARRA.

DIARIO DE INTERESES MORALES, MATERIALES Y POLÍTICOS.

PRECIOS DE SUSCRICION EN PAMPLONA.

Un mes 5 rs. | 6 meses 27 rs.  
3 14 | 12 — 50

REDACCION Y ADMINISTRACION, PASEO DE VALENCIA, 36.

LA NO DEVOLUCION DEL PERIÓDICO POR LOS SUSCRITORES DE FUERA DE LA CAPITAL INDICA QUE CONTINÚA SU ABONO.

Anuncios, comunicados y esquelas de defuncion, á precios convencionales.

PRECIOS FUERA DE PAMPLONA Y EN EL EXTRANJERO.

3 meses 16 rs. | 3 meses 47 rs.  
6 — 30 | 6 — 92

PAMPLONA 7 NOVIEMBRE 1877.

Trascribimos á continuacion el patriótico artículo que recientemente ha publicado nuestro colega *La Paz* con el título de

## EL BUEN CAMINO.

No debemos ocultar la satisfaccion que nos produce el entusiasmo con que los vascongados se ocupan de todo aquello que puede contribuir á borrar antiguas divisiones políticas que solo han traído desgracias y calamidades sobre el país vasco.

De algun tiempo á esta parte es muy señalado el movimiento pacífico que se nota en aquellas provincias, en las que todas las voluntades se aunan y todas las inteligencias se asocian para levantar el espíritu de la Euskal-erria.

Desde las diputaciones forales que, cumpliendo, como la de Guipúzcoa, la última voluntad de aquellos de sus hijos que han consagrado su existencia á la defensa de las instituciones forales, hasta el entusiasta escritor que comprende la benemérita y gloriosa obra de dar á conocer á la generacion presente y conservar para las futuras generaciones los inspirados y patrióticos cantares de nuestros poetas, todos los vasco-navarros demuestran el celo que les inspira cuanto atañe á la historia y á los destinos futuros de la raza euskara, y todos quieren contribuir á reedificar el magnífico monumento de nuestras sagradas libertades.

No se puede en verdad desconfiar de la suerte de un pueblo que tal empeño demuestra por ser lo que

es, porque, mirando en torno suyo, considera con razon que las instituciones que rigen á otros pueblos no aventajan á las que él ha poseído. Aquellas instituciones que labraron su felicidad son las que él prefiere, y si así no fuera, mostraríase ingrato á semejanza del hijo que, debiendo á sus padres su existencia y su ventura, les negara el cariño que les debe.

No será por cierto el pueblo euskaro ingrato para con sus fueros. El cariño á aquellas venerandas libertades vivirá siempre dentro de su corazon, y cuando los mismos que han contribuido á arrebatárselas comprendan su error, las libertades euskaras se ostentarán de nuevo con todo su esplendor en las verdes montañas y los apacibles valles del país vasco.

Para conseguir tan patriótico fin es preciso que con el ejemplo, más que con la palabra, llevemos el convencimiento al ánimo de nuestros adversarios, que, sin duda alguna, volverán sobre su error cuando se den cuenta de la injusticia cometida.

Esto no quiere decir que la palabra sea inútil: escrita ó hablada, la palabra mantiene y propaga el entusiasmo, pero el ejemplo termina la obra, llevando el convencimiento al ánimo de los refractarios.

El movimiento pacífico inaugurado en el país vasco tiende á realizar el deseo que todos abrigamos, el de recobrar las libertades perdidas; y tenemos el convencimiento de que no habrá uno solo de nuestros paisanos, lo mismo de los que habitan en el país como de los que viven en apartadas regiones, que no ponga

al servicio de tan patriótica causa cuanto pueda y tenga, su inteligencia y su entusiasmo en aras de tan noble propósito.

Nosotros, que hemos recomendado en más de una ocasion la conveniencia y aun la necesidad de una union patriótica y sincera entre los vascos, hacemos hoy constar con satisfaccion que, comprendiendo sus intereses y haciendo justicia al patriotismo de nuestras intenciones, el país ha respondido á nuestro llamamiento, olvidando disidencias antiguas que, como ya hemos dicho, solo han servido para traer calamidades que pesan sobre todos.

El pasado nos puede servir de leccion para el porvenir, y si aprovechamos la enseñanza adquirida, llegaremos á convencernos de que no podemos ni debemos tener por ahora más aspiracion que la de recobrar lo que hemos perdido; y para conseguir tan patriótico objeto es preciso, ante todo, que, teniendo por faro este único propósito, marchemos todos unidos.

## LA VIDA DEL CAMPO.

I.

La felicidad humana es un problema que aun no se ha resuelto.

Cada uno entiende la felicidad á su modo.

El avaro la funda en la sórdida codicia, en su insaciable afan de oro, en la estúpida contemplacion de este seductor metal, porque él es el móvil para conseguir todos los placeres y comodidades de la vida. Mas el avaro no goza, y si goza, es ilusoriamente, porque se contenta con poseer; no gasta, y se cree dichoso con la posesion de un capital muerto é improductivo.

en que los que desembarcaban no tardarian en ser sus compañeros de desengaños.

El agente ó contratista saltó en tierra el primero y dió las órdenes oportunas para que ninguno abandonase el buque hasta que él regresara.

Entre los curiosos tenia muchos amigos que le asaltaron para hacerle preguntas acerca del viaje, del cargamento, etc., y cuando pudo librarse de ellos, llegó á una casa próxima al puerto.

El contratista, á quien todavía no conocemos lo bastante para juzgarle á fondo, se llamaba D. Olegario.

Podria tener de cuarenta á cuarenta y cinco años, y era de mediana estatura, pero estaba curtido por los viajes.

La primera impresion que producía era el miedo.

Su frente, chica y siempre ceñuda; sus ojos negros, vivos y penetrantes; la indiferencia y la crueldad que indicaba la expresion de su rostro, y las hercúleas fuerzas que demostraban sus ner-

Y esta dicha es constantemente turbada por el temor, por la inquietud, por la zozobra, pues á cada instante se imagina que le arrebatan su ideal, sus tesoros. Y no vive, no duerme, no descansa: es pobre en medio de su riqueza: su felicidad es un brillante fantasma, es una seductora mentira.

Un guerrero sueña en glorias, y con ascensos; mas si es hombre de honor, se desvela, se agita, inspirado por combates en los que á veces encuentra por premio una temprana y violenta muerte. Si sobrevive á las batallas, quizá un acerado remordimiento turbe día y noche su reposo.

La felicidad, pues, de este hijo ilustre de Marte es otro sueño fantástico al través de horribles convulsiones.

Un empleado goza de una felicidad tan pasajera y rápida, como es fugaz el tiempo que desempeña su destino; mas hay que tener en cuenta su corto sueldo, y las amargas contrariedades que sufre, siempre expuesto á injustas postergaciones.

Un artista que adquiere popularidad, suele contentarse con ésta, pues á veces no reúne lo bastante para una vida decorosa y modesta.

Podríamos citar tantos ejemplos cuantas son las profesiones ú oficios, las categorías y condiciones diversas de todas las clases sociales.

Hay, sin embargo, una profesion honrosa, pacífica, que suele ser, y que realmente lo es, importante por sus beneficiosos resultados, y aun los que la ejercen de un modo humilde reúnen lo suficiente para su existencia y la de sus queridos hijos.

Refiriéndose á la felicidad, propiamente dicha, y cual Dios nos la enseña, en ninguna otra profesion ú oficio puede encontrarse tan completa.

Aludimos al noble, antiguo y honroso oficio de *labrador*.

No diremos que todos deben ser labriegos por que estos se hallen di-

vudas manos, inspiraban hácia él ese respeto que imponen las fieras.

D. Olegario entró, como he dicho, en una casa próxima al puerto, abrió una mampara, y pasando por una habitacion en la que trabajaban tres ó cuatro escribientes, sin saludarlos siquiera, se introdujo en un gabinete, en el que, al verle, salió á su encuentro un hombre sobre poco más ó menos de su catadura.

—¿Ya de vuelta? le dijo.

—Como ves.

—Sabia la llegada del *San José*, pero no te esperaba tan pronto.

—¿Crees que todos tenemos la misma calma que tú?

—Acabas de llegar, y como siempre, empiezas á censurar la dulzura de mi carácter.

—La dulzura... calla, viejo marrullero.

—Cuando me hablas así, es que vienes de buen humor.

—Y hay motivo para ello; traigo la flor y nata de Vizcaya, Navarra y Guipúzcoa.

FOLLETIN DE «EL ECO DE NAVARRA». 8

## LOS INDIANOS.

MISTERIOS DE LOS QUE VAN Á AMÉRICA Á HACER FORTUNA.

POR JULIO NOMBELA.

(CONTINUACION.)

solamente á fijarnos en nuestro amigo José María, en una joven, y en el contratista.

Después de una larga y penosa navegacion, al avistar la ciudad de Montevideo, cuando todos, y especialmente José María, deseaban abandonar el barco, que era una cárcel para ellos, estuvo el buque á punto de perecer, porque se levantó de pronto un Oeste ó Pampero, como allí le llaman, que jugando con la embarcacion, puso en peligro la vida de los que llevaba á bordo.

Por fortuna no pasó aquello de un proyecto de naufragio, y al fin, calmado el viento, pudieron los viajeros recrear su vista con el bello paisaje que ofrece la capital de la república del Uruguay.

Es, en efecto, encantador. Montevideo forma en la orilla izquierda del rio de la Plata, una pequeña península, un correcto anfiteatro.

Sus blancas casas, coronadas de azoteas que embellecen innumerables macetas llenas de plantas y de flores, el cerro con la hermosa farola, las torres de vidrio blanco y de color de la catedral, las fortificaciones inspiran desde luego simpatía hácia aquella ciudad pequeña y bonita, que más parece árabe que americana.

El *San José* entró en la bahía que hay entre la ciudad y el cerro, y se procedió al desembarque en medio de una multitud de curiosos que acudian, unos á ver el género que llegaba, otros á gozarse con la idea de ver paisanos; otros, en fin, á consolarse de sus penas pensando

chosos, porque sería imposible, y deben existir de todas profesiones hombres útiles á sí propios y á la sociedad; pero como al trabajador del campo se le mira con cierta indiferencia, con no poco é injusto menosprecio, nosotros, defensores de tan digna y mal considerada clase, nos proponemos en este capítulo demostrar hasta qué punto se goza envidiable ventura, felicidad positiva, en el cultivo de la tierra.

Efectivamente: el campo reúne mejores condiciones para una vida dichosa que el gabinete de los sabios y de los magnates, y que los talleres de los artistas y de los industriales.

El campo atesora, para el hombre que no es avaro ni orgulloso, todos los elementos de vida, de salud, de placer y de sosiego.

El campo, la madre tierra, guarda en sus entrañas cuantiosos tesoros, casi en superficie nuestro primer alimento, y para dulce distracción de nuestros ojos multitud de encantos en la inmensa diversidad de sus divinas flores.

Todo ese bellísimo y soberbio panorama, ¿quién le contempla mejor que el humilde y laborioso labriego? ¿Quién como él admira la esplendente luz de la aurora?

¿Quién como él escucha la majestad del trueno?

¿Quién como él observa atónito el sudario glacial con que cubre la tierra y las montañas la blanquísima nieve?

¿Y quién antes que él descubre el verdor de los campos, la brillante luz, la naciente flor de la primavera?

¡Y sin embargo, á un labriego se le juzga un hombre insignificante, porque la rudeza de su trabajo, su asfdua tarea, no le permiten vagar por las calles y plazas de las ciudades!

(Gaceta Rural.)

(Se continuará.)

## CRÓNICA GENERAL.

Segun tenemos entendido parece que D. Ramiro Assas y Franco, delegado que ha sido por la excelentísima diputación foral de esta provincia para inspeccionar las cuentas y servicios municipales de Peralta, ha presentado una luminosa Memoria acerca de la administración de dicha villa.

A la vez, propone el nombramiento

—¿En hombres, ó en mujeres?  
—En ambos géneros.  
—Pues llegan á tiempo, porque hay muchos pedidos. Durante tu viaje han muerto treinta y siete de la última remesa.  
—Lo que quiere decir que nuestros negocios van viento en popa.  
—Así, así...  
—Ya hablaremos de eso; ahora se trata de ver cómo hospedamos esta noche á los que están á bordo.  
—¿Cuántos vienen?  
—Setenta y dos.  
—¿Hombres?  
—Treinta y seis.  
—¿Y no hay alguno entre ellos listo y honrado?  
—¿Para qué lo necesitas?  
—Para reemplazar á Celestino.  
—¿Ha muerto?  
—No; pero se ha maleado, y tú sabes muy bien que mi tío es viejo, millonario, y necesita á su lado un mozo de toda mi confianza.

to de cuatro inspectores de contabilidad municipal para el mejor servicio de los pueblos, cuyos funcionarios deberán examinar y proponer la ultimación de las cuentas, y girar visitas á las localidades para encauzar este importante servicio.

Si, como es de suponer, la diputación acepta en principio el pensamiento del señor Assas y Franco, la administración municipal de Navarra entrará en un nuevo período de regularidad que, indudablemente, contribuirá á enjugar los déficits de los presupuestos y hará desaparecer, de una vez para siempre, las corruptelas originadas por la perturbación y anarquía administrativa de la última lucha civil.

Ayer no recibimos la carta de nuestro activo y celoso correspondiente de Madrid. Mañana en cambio recibiremos dos.

¿Y á esto se llama servicio?

—Ayer recibimos los periódicos de la corte que debieron haber llegado el día anterior. Al observar un día y otro día estas faltas y que no las vindican todas con el especioso pretexto de *después de la salida*, recordamos con placer los buenos tiempos en que las galeras *aceleradas* hacían el viaje de Madrid á Pamplona en diez días sin faltar á sus compromisos.

Las aduanas de la isla de Cuba han producido 740.000 pesos de aumento en el mes de octubre, comparado con el mismo mes del año próximo pasado.

En el teatro Italiano, de Lima, habiéndose introducido un perro en el escenario, é irritado por los esfuerzos que se hacían para arrojarle, se tiró, en el momento de alzar el telon, sobre madama Pacci, primera cantante, que salía de su habitación, y le mordió cruelmente.

Los efectos de la hidrofobia se dejaron sentir casi inmediatamente, espirando á los dos días la desgraciada artista, presa de los más agudos sufrimientos.

Pasan de doce mil las fanegas de trigo que el pósito de Huesca ha facilitado á los labradores de la misma ciudad, quienes, merced á este auxilio, han empezado las operaciones de la siembra que, por efecto de la sequía, se presenta bajo los peores auspicios.

—Para ese puesto viene uno que ni pintado.  
—¿De veras?  
—Es un navarro; un baztanés.  
—Esos son tercios y traen mucha doctrina cristiana en el cuerpo; pero, en fin, le veremos... Ese puede venirse aquí, le exploraré durante algunos días, y si sirve...  
—Servirá.  
—Los demás en la posada de la Mulata pueden permanecer hasta darles salida.  
—Entre las mujeres, añadió D. Olegario, hay una que me pienso reservar.  
—¿Hola! ¿Será guapa?  
—Eso no te incumbe... Quiero descansar algunos meses en mi casa de campo, y necesito quien me sirva.  
—Apuesto cualquier cosa á que es guipuzcoana.  
—¿Y tanto!  
—Sigo apostando á que la has arrancado del seno de alguna familia honrada.

Dice *El Noticiero Bilbaino* del 4:

«Ayer, á las once en punto de la mañana, se congregaron en plena sesión, en el salón de Juntas destinado al efecto, los señores que componen la diputación provincial interina de Vizcaya, previamente citados por el excelentísimo señor gobernador civil de Vizcaya, D. Antonio de Aranda é Ibarrola, quien, una vez llenadas las formalidades de inaugurar la junta, se retiró, dejando á los caballeros vizcainos que forman aquella corporación entregados á la amplia deliberación de los asuntos sometidos á su acuerdo y que pueden interesar al bienestar de nuestro país.»

Ayer no recibimos nuestro apreciable colega *El Imparcial*. ¿Dónde se quedaría?

El gobernador civil de Barcelona ha detenido nueve falsificadores de billetes del Banco francés, habiéndoles ocupado 200 ejemplares de éstos, 53 troqueles para hacer monedas de oro plata y otros efectos.

El domador de fieras M. Bidel, que á la sazón se halla en Barcelona, se vió hace algunas noches, durante la exhibición, en grave peligro de ser víctima del leon *Sultan*, que se enfureció, y al que por fin, merced á su serenidad, pudo vencer el señor Bidel.

Está ya completo y entregado en caja el cupo de los mozos correspondiente á las provincias Vascongadas.

En la calle del Arco de Santa María, de Madrid, fueron detenidos el día 4 dos sujetos por haber disparado seis docenas de cohetes á un tiempo, en la puerta de una taberna.

¿Tendremos otra calle de la Fresa?

Leemos en *El Globo*:

«Dirán ustedes: pero, señor, ¡si los cigarros son tan malos, no los compre usted!

«¡Ya lo creo! ¿Y en qué quieren ustedes que me entretenga? ¿En hablar mal de la cosa pública?

«¡Si no puedo!»

«¡Y esto dicen en Madrid!!!

Del mismo periódico:

«Ya regresará á Madrid, después de haber girado una visita á la línea de Valencia, el inspector de correos, Sr. Velasco.

«Y diga Vd., amigo: ¿se puede ya escribir con la seguridad de que llegarán las cartas á su destino? ¡Vamos á ver!»

Más le vale al colega no hacer la prueba, porque recibirá un desagüño.

—Para hacer su fortuna.  
—Sí, como hiciste la de aquella muchacha de Fuenterrabía, que murió hace tres años en el hospital; como hiciste la de la Victoriana, que anda por ahí huyendo de sus paisanas porque se le cae la cara de vergüenza al verlas; como hiciste la de...  
—¡Calla, camastron!...  
—Pero, en fin, eso es cuenta tuya: los hombres á la posada de la Mulata y las mujeres á casa de la Celestina.  
—Corriente... Me vuelvo á bordo para que desembarque la gente; pero antes es preciso que me prometas hacer lo que te diga en una carta que te traerá la muchacha que me quiero llevar á mi casa.  
—Bien, hombre, bien.  
—Ramon se encargará de hospedar á esa gente.  
—Así se hará; pero no olvides que el baztanés puede convenirme. ¿Cómo se llama?  
D. Olegario sacó un pliego de su car-

De *La Correspondencia* son los dos sueltos que á continuación copiamos:

«Antes de marchar al Pardo el Sr. Cánovas del Castillo han conferenciado con dicho señor el duque de Sexto, el gobernador de Madrid, el general en jefe del ejército del Norte y los gobernadores de Navarra y de Cáceres.

—Aun no se sabe positivamente el día en que regresará al Norte el general en jefe de aquel ejército, puesto que depende de las conferencias que ha de celebrar con el presidente del Consejo de ministros.»

Al decir de algun colega madrileño, se han verificado varias prisiones en las últimas noches; las noticias que da sobre este asunto *La Correspondencia*, son las siguientes:

«Entre los detenidos esta madrugada, figuran los conocidos republicanos señores D. Luis Blanc y D. Gabriel Mas.

También aparecen detenidos los sujetos llamados Antonio Piñero, Ramon Perez Ronco, Antonio Peñasco, Félix García La Llave, Mariano Velasco, Domingo Seseña, Manuel Rita Vallejo, Antonio Cerrudo, Santiago García Requejo, Pedro Angel Jimenez, Santiago Huescas, Manuel Fernandez Fontañá y otros.

Segun informes, los detenidos han sido entregados, con los documentos que les han sido ocupados, á los tribunales que entienden en el asunto.»

Existe en Londres una escuela nacional de cocina, fundada hace cuatro años. Hé aquí las clases que funcionan actualmente: curso de limpieza, curso de cocina práctica, y de enseñanza para los alumnos que se dedican al profesorado.

No nos parece mal.

Nuestro estimado amigo el señor don Eduardo Alonso Colmenares, ha tenido el infortunio de perder á su hija la señorita doña María de la Concepción, que se hallaba en la primavera de la vida.

Enviamos al Sr. Alonso Colmenares la expresión de nuestros sentimientos deseándole en su acerbísimo dolor el lenitivo de la cristiana resignación.

Nuestro apreciable colega *El Imparcial* ha sido absuelto de su denuncia.

Lo celebramos.

Ha sido aprobado por el ministerio de la Guerra el reglamento para establecimiento de academias de sanidad militar en todos los distritos militares.

El día 4 salieron convenientemen-

tera, y después de algunos segundos, leyó el nombre de José María.

Su interlocutor, á quien llamaremos Francisco Javier, salió á despedir á su socio.

Este hizo que le acompañase Ramon, que era el mayordomo de Francisco Javier, y media hora después estaban en tierra los viajeros.

Don Olegario llamó á Catalina, la joven guipuzcoana que quería llevarse á su servicio, y la dijo:

—Me intereso por tí, y te doy esta carta para mi socio, encargándole que te proporcione una buena colocación.

—Dios se lo pague, contestó la pobre chica, tomando la carta con agradecimiento.

Después buscó el agente á José María, y le dijo:

—Eres el hombre de la dicha: apenas llegas encuentras colocación.

—¿Es posible?

(Se continuará.)

te escoltados por la guardia civil 80.000 duros procedentes de la recaudación de la administración económica de San Sebastian con destino á esta ciudad.

Parece que no tienen fundamento alguno los rumores relativos á la venida á la península del general Moriones.

Dícese que hasta después de la toma de Plewna no entrarán los rusos en negociaciones para un armisticio.

En los dos partidos de pelota que se han jugado en San Sebastian los días 4 y 5, entre jugadores de Oyárzun y Azpeitia, han ganado los de este último punto.

Segun los pronósticos del malogrado zaragozano, Sr. Castillo, en este mes de noviembre, el tiempo será muy crudo y es probable se experimenten inundaciones; del quince al diez y ocho habrá fuertes heladas, ventiscas y huracanes; grandes nevadas hasta en los puntos de temperatura más benigna, y á su fin lluvias y nieves en muchas partes. La luna nueva entra el día cinco con nieblas ó lluvias con nubarrones, el cuarto creciente el doce con hielos, vientos helados y nieves á su fin; la luna llena el veinte con escarchas, frio y hielos, y á su fin grandes nevadas á no impedirlo el SE., y el cuarto menguante el veintisiete, mejorando el tiempo, volviendo á su final frio, lluvia y nieve en partes.

La familia imperial de Rusia ha perdido al príncipe Sergio Maximilianovitch, el cual murió anteayer gloriosamente en un combate de caballería.

El joven duque de Leuchtemberg, príncipe de Fichstaedt, era hijo de una hermana del emperador Alejandro. Había dado en esta guerra repetidas pruebas de valor. Asistió á las batallas que siguieron al paso de los Balkanes y tomó parte en la defensa del desfiladero de Schipka.

Leemos en un colega:

«Va á publicarse un periódico especial del ramo de correos y telégrafos.»

Como se consagra á la defensa de los empleados del ramo, le auguramos poca suscripción. Si inserta en sus columnas las denuncias y quejas, no le faltará original aunque tenga las dimensiones de *La Epoca*.

## DESPACHOS TELEGRÁFICOS.

Servicio particular de El Eco.

Oporto, 4.—Hoy se ha verificado con gran pompa el solemne acto de la inauguración del grandísimo puente que la compañía del ferro-carril ha tendido sobre el Duero.

Después de haber sido bendecida por el obispo de la diócesis esta obra gigantesca, han sido aclamados calorosamente los ingenieros y los constructores.

La familia real ha pasado en el wagon régio por el puente, aceptando un refresco que se ha servido en la estación del ferro-carril.

La afluencia de gente que ha venido de muchas leguas á la redonda para presenciar la ceremonia, ha sido numerosa.

El rey ha obsequiado esta noche con un espléndido banquete en palacio á los constructores y á las autoridades.

La asociación comercial de Oporto dará después un gran baile en honor de las personas ilustres que han venido hoy á esta ciudad, y la colonia inglesa se propone dar una fiesta análoga.

Fabra.

## VARIEDADES.

### SANTA CECILIA.

«Hay, ha dicho un célebre escritor, un arte que reconoce y honra á Santa Cecilia como su patrona especial, siendo para los cristianos la reina de la armonía. El arte musical, poniendo sus inspiraciones bajo la salvaguardia de tan noble y bienaventurada virgen, ha querido proclamar que en todas las artes, el tipo de lo bello proviene de los cielos.»

De músicos, poetas y locos todos tenemos un poco, dice un proverbio vulgar. Todos somos algo músicos, y muy pocos sabemos por qué Santa Cecilia es la Santa patrona de la armonía. Vulgaricemos este conocimiento dando á conocer la vida de la Santa.

Vivió Cecilia bajo el reinado de Septimio y de Alejandro Severo en la primera mitad del siglo III.

La historia no refiere por qué extraña casualidad, ó bajo qué influencia, la joven Cecilia abandonó el culto de sus mayores para abrazar la verdadera fé cristiana y consagrarse á Dios con el amor de la pureza, en un siglo y en un país en que el desorden y el desenfreno lo habían invadido y relajado todo; pero se cree que una abuela suya y la nodriza la iniciaron en los principios de la sublime religion, que cada día iba tomando más incremento en Roma, y contaba afiliados y discípulos hasta en el mismo seno de la imperial familia.

Sea por el amor y la ternura con que á Cecilia la miraban sus padres, ó bien por la indiferencia con que la criaban, es lo cierto que no se opusieron á que abrazase el nuevo culto; en el que, practicando los preceptos del Evangelio enseñados en las criptas de los mártires, llegó á familiarizarse con el pensamiento del martirio, é hizo juramento á Dios de conservar siempre la pureza de su alma.

Determinaron sus padres y parientes casarla con un joven llamado Valeriano, ciegamente apasionado de su hermosura, y la joven Cecilia no opuso ninguna clase de resistencia á semejante determinación.

Para este acto solemne, se presentó la noble virgen vestida con una túnica de lana blanca cogida á la cintura por un cordón tambien de lana del mismo color; traje modesto de la antigua gravedad y pureza de las costumbres romanas, y glorioso recuerdo de la familia de los Cecelios, que significaba, segun la opinion de Plinio, las túnicas que tegia con sus manos la real matrona Cayá Cecilia. Los cabellos de la desposada estaban divididos en seis trenzas, recogidas en la cabeza en forma de torre, imitando el peinado de las vestales, y ciñendo las sienes una corona de *mejoranas*, como último homenaje rendido á la virginidad.

Segun el uso romano, concluida la ceremonia nupcial, fué conducida Cecilia á la casa de Valeriano, y al entrar en el átrio, gran número de músicos entonaron al son de las flautas los versos llamados *Fecentios*, cuyas alegres estrofas eran alabanzas á los dioses del himeneo. Interin estos cánticos, hicieronla sentar sobre un almohadon de lana, presentándole una llave como atributo de la administración interior que le iba á ser confiada; y ofreciéndosela su esposo Valeriano, en una bandeja de plata, con algunas monedas de oro, como guardadora de su honor y su fortuna.

A esta ceremonia siguió un espléndido festin, al que asistieron los parientes y amigos de las dos familias, durante el cual un coro de jóvenes de ambos sexos entonaron cantos armoniosos, que de improviso fueron interrumpidos por la dulce voz de Cecilia, que cantó con una celestial melodia las palabras del rey David adaptable á su situación: *Oh Dios mío! que mi corason y mis sentidos permanezcan siempre puros, y mi pudor no sufra ningun atentado*. Palabras que la iglesia católica ha conservado para celebrar la memoria de la noble virgen en el día de su triunfo y honrar el sublime

concierto de Cecilia, inspirado sin duda por el hábito divino, y calificado como prodigio de armonía.

Cuando quedó sola Cecilia con su esposo Valeriano, quiso asociarlo á su religion como lo habia asociado á su destino, dirigiéndole estas sencillas y sentidas palabras: *Amigo mío, tengo un secreto que confarte: júrame antes que lo guardarás fielmente*. Prométeselo Valeriano, y su esposa le manifiesta que es cristiana y ha jurado morir pura y sin mancha. Hablóle de la santa doctrina del Dios que reina en los cielos, y lo que espera al buen cristiano después de la muerte; y tal fué la inspiración divina que de sus palabras brotaba,—fuerza mágica que sobrepaja á toda la elocuencia humana, porque nace de la convicción religiosa,—que conmovido Valeriano al escucharlas y poseído de un sentimiento que no podía definir, consintió en abrazar una religion que tanta fe infundia á los que la profesaban, poniéndose bajo los preceptos del anciano venerable por Cecilia designado, que era el Papa Urbano, refugiado por las persecuciones del poder civil en las criptas de la via Appia.

Las solemnes é instructivas palabras del pontifice, acabaron la obra comenzada por Cecilia; é impuesto Valeriano en las verdades de la fé católica, recibió el agua santa del bautismo.

Tiburcio, hermano de Valeriano, sabedor del nuevo culto que acababa de abrazar éste por los consejos de su esposa Cecilia, y convencido de la verdadera creencia, fué convertido tambien y bautizado.

La guerra contra los persas precisó á salir de Roma á Alejandro Severo en la primavera del año 230, dejando como gobernador de la ciudad á Turco Almachius, enemigo cruel y perseguidor incansable de los cristianos, el que, sabiendo la religion de Valeriano y de Tiburcio, mandó cortales la cabeza. En momento tan supremo, Cecilia se presenta al lado de los dos mártires, los exhorta, los sostiene con sus santas palabras recordándoles el premio eterno y que pronto los seguiria á gozar de la mansion de los justos, y mueren como héroes, evocando el nombre sacrosanto de Dios.

Estas circunstancias dieron á conocer las creencias de la noble joven, y fué llevada á la presencia de Almachius, entablándose entre éste y aquella el siguiente diálogo:

—¿Cómo te llamas?

—Cecilia; pero tengo otro nombre con el que más me envanezco, que es el de cristiana.

—¿Tu condicion?

—Romana, y de raza noble ó ilustre.

—La nobleza de tu familia es bien conocida: sobre tu religion es lo que quiero interrogarte.

—Entonces preguntaste mal.

—¿De dónde proviene esa arrogancia con que hablas á tu superior?

—De una conciencia pura, y de una fé ciega en la religion cristiana.

—Basta: puedo perdonarte las injurias contra mí, mas nunca los ultrajes á nuestros dioses.

Terminado este pequeño interrogatorio, y no atreviéndose á condenar con pública muerte á una noble matrona romana, ordenó la condujesen á su casa, para hacerla morir en secreto, y la encerrasen en la sala de los baños calientes una parte del día y toda la noche, respiró una atmósfera abrasadora que resistió con valor, escapando de la muerte milagrosamente. Dásele parte á Almachius de tan prodigioso caso, y manda á un licitor que le corte la cabeza. Trémulo y confuso éste al ver la belleza y resignación de la noble joven, hirió á su víctima con mano incierta, dejándola tendida en tierra y bañada en su sangre, pero con vida.

Sabedores de tal suceso los cristianos, corrieron en tropel á la casa de Cecilia, y en medio de ellos, y entre cánticos y alabanzas al Dios verdadero único, dejó de existir tan sublime mártir en brazos del Papa Urbano, al que, antes de espirar, le recomendó los pobres de quien habia sido madre cariñosa.

El pontifice Urbano, con los ministros y diáconos, presenció los funerales, é hizo depositar tan preciosos restos en el cementerio de la via Appia entre los serenísimos pontifices y mártires.

A fines del siglo V y en los siguientes, estaba ya establecido el culto á santa Cecilia en Roma, en donde habia una iglesia bajo la advocación de dicha santa; pero en ella no reposaban sus restos mortales, como algunos suponen, hasta

que fueron trasladados por el papa Pasqual I, que los encontró el año 821 en el cementerio de San Sixto, llamado el *Pretextato*.

La iglesia de santa Cecilia que hoy existe en Roma, fué construida sobre el lugar que ocupó la morada de la noble mártir: la restauró y engrandeció el Papa Pascual I, á principios del siglo IX: en la época del renacimiento se embelleció: en 1740 hicieronse varias obras, y quedó terminada como hoy se encuentra, el año 1823.

Desde principios del siglo VI fué celebradísimo el culto á Santa Cecilia en todas las iglesias de Occidente, del mismo modo que lo hicieron y hacen las iglesias griegas y latina. Hoy en todas las capitales del mundo católico se celebra el día de dicha Santa con gran solemnidad el 22 de noviembre, y los profesores de música, con orgullo y entusiasmo, aclaman por su patrona á la noble virgen y mártir Santa Cecilia.

## GACETILLAS.

De sesenta perdices que procedentes de Aragon llegaron ayer en cestos para la venta en esta ciudad, fueron denunciadas diez y ocho que se encontraban en completo estado de putrefacción, por los inspectores Monasterio y Echarte. No podemos menos de aplaudir el celo que estos funcionarios están desplegando en el desempeño de su cometido.

Segun anunciamos en el número anterior, ayer principiaron las maniobras en el Prado de Barañain, de los regimientos de caballería de España y Farnesio.

Recomendamos á todas las personas interesadas lean con atención el notable tratado de las enfermedades secretas, vicios de la sangre, etc., del doctor Ch. Albert, de Paris. Lo dan gratis todos los farmacéuticos depositarios del *Vino de Zarzaparrilla y bolos de Armenia*.

## CHARADA.

Con agua hasta la rodilla  
Entré en el primera tres,  
Por devolvete á segunda  
La tres primera, que anteaayer  
A caballo con el todo  
De tu cuello vi caer.

Solucion á la anterior: CALORIFERO.

## PÉRDIDA.

Se suplica á quien haya encontrado una cajita de mano que contiene dos sombreros, uno de terciopelo azul, el otro de paja blanco con una medalla, gola militar y varios efectos, la presente en la plaza del Castillo, núm. 1, 3.ª izquierda, donde se le gratificará generosamente. 2-2

## TONELERÍA EN BILBAO.

Envases para líquidos de todas formas y dimensiones, sólidos, de roble americano, construidos con perfección. Para más informes y precios dirigirse á Zuricalday, Echeverría y compañía de Bilbao. 19-2

## PÉRDIDA.

El que hubiere encontrado un rosario de plata sobredorada que se extravió el domingo último en las inmediaciones del Mirador, se servirá entregarlo en la casa núm. 16 de la calle de Tecenderos, y se le gratificará. 2-2

## CASA DE RIPALDA

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 34.

Papelería, objetos de escritorio y de dibujo, música, pianos, armoniums, instrumentos músicos de todas clases, petacas finas, carteras, devocionarios, tinta, calendarios americanos, papeldefumar *La Confianza*, papel-tabaco, etc., etc.

## PRECIOS ARREGLADOS.

Imprenta de EL ECO DE NAVARRA, PASEO DE VALENCIA, 36, BAJO.

# SECCION DE ANUNCIOS.

## LA BANDERA NACIONAL.

GRAN DEPÓSITO DE FÁBRICA  
EN COMISION, POR MAYOR Y MENOR,  
DE VINOS, AGUARDIENTES, ESPÍRITUS Y LICORES.

NI MEJOR NI MÁS BARATO.

PIANOS Y ARMONIUNS  
NUEVOS Y SUMAMENTE BARATOS.  
TAMBIEN LOS HAY DE ALQUILER.

36. PASEO DE VALENCIA 36.

## EL ECO DE NAVARRA.

DIARIO DE INTERESES MORALES MATERIALES Y POLITICOS.

REDACCION, ADMINISTRACION É IMPRENTA,  
PASEO DE VALENCIA, NUM. 36, BAJO.

### PRECIOS DE SUSCRICION.

EN PAMPLONA:		FUERA DE LA CAPITAL:	
Un mes.....	5 reales	Trimestre.....	16 reales
Trimestre.....	14 "	Semestre.....	30 "
Semestre.....	27 "	EXTRANJERO:	
Un año.....	50 "	Trimestre.....	47 reales
		Semestre.....	92 "

## CASCARILLA AMERICANA PERFECCIONADA.

Magníficos polvos impalpables para blanquear, suavizar y embellecer el rostro, superiores á cuantos productos se usan y conocen hasta el día: hacen desaparecer las pecas, manchas, granulaciones, espinillas, erupciones herpéticas, y son el mejor cosmético para hacer desaparecer lo tostado del sol á los que se bañan en el mar.

En el tiempo caluroso, basta empolvarse con ellos el cuerpo para hacer desaparecer el calor y sentir una frescura admirable.

Se hallan de venta en todas las perfumerías de Madrid y provincias.

En Pamplona, en la peluquería y perfumería de D. Juan Delgado, Plaza del Castillo, núm. 1, esquina á la de Chapitela, al precio de 20, 16, 12 y 8 reales caja, cada una de las cuales lleva un prospecto con las instrucciones para usarlos.

No confundirla con otros productos que se venden con este nombre. Las cajas llevan en la cubierta el escudo de armas de la Habana y en la etiqueta que cierra la caja, debajo del prospecto lleva la firma del autor.

### PELUQUERÍA, PERFUMERÍA Y BISUTERÍA

## DE LA VIUDA DE RAZQUIN,

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 35, Y SAN NICOLÁS, 2.

**PELUQUERÍA.**—En este establecimiento se confeccionan toda clase de postizos, como pelucas de caballero y señora, desde el precio de 30 reales á 500; moñas, última novedad, desde 14 reales hasta 100; trenzas, desde 10 hasta 200; bucles á un real; lazos, desde 4 reales hasta 30. También se hacen en esta casa toda clase de trabajos en pelo, como panteones, medallones, porta-monedas, collares, pulseras, pendientes, gemelos, etc., etc., todo ello á precios económicos. Hierros para rizar, desde 1 á 16 reales.

**PERFUMERÍA.**—Único depósito en Pamplona de la *Veloutine*. Es mejor que todos los polvos de arroz y que la *Cascarilla americana* como refrescante, impalpable y adherente, á 18 reales caja con borla, y de tamaño mayor, 24 reales. Gran surtido en tinturas para el cabello, entre las que se cuentan la *Orcescine*, *Zenobie*, *Figaro*, *Nigretine*, *Richards*, *Rayberine* y otras muchas de las más acreditadas en España y el extranjero.

**BISUTERÍA.**—Artículos de gran novedad. Pendientes de luto, medio luto, de doble, peinetas de concha é imitacion, collares, pulseras y toda clase de adornos para la cabeza. Hay además un buen surtido de acordeones y todo lo que comprende el ramo de bisutería.

### DESCUBRIMIENTO.

NO MAS ASMAS NI TOS NI SOFOCACION, con los polvos del doctor H. CLERY en Marséile.—Madrid por mayor, Agencia franco española, Sordo 31 por menor: Pasta 8 rs. Polvos 16 y 38 reales.—En Pamplona, don Ramon Aramburu.

## PELUQUERÍA Y PERFUMERÍA DE JUAN DELGADO.

PLAZA DEL CASTILLO, NUMERO 1, ESQUINA A LA DE CHAPITELA.

En este establecimiento se encuentra un abundante surtido de perfumería de las principales y más acreditadas fábricas de París y Francfort.

La renombrada *Cascarilla Americana* conocida por sus buenas cualidades y ser superior á todos los polvos de Arroz y *Veloutine* como refrescante adherente y por la blancura que da al cutis. Hay cajas de 8 y 12 reales una. En la venta por mayor, ascendiendo á 300 reales, se hace una rebaja de un 10 por 100 pagando al contado y un 5 por 100 si es á 90 días. Único depósito en Pamplona.

No más pita en cabello, última moda y diferentes dibujos; al por mayor á 16 reales y al detall á 20 y 24 una. Bucle á dos reales. Trenzas desde 12 á 200 reales una. En este establecimiento se hacen toda clase de trabajos para adornos de señoras y recuerdos á precios arreglados.

Abundante surtido de navajas de afeitar inglesas, suavizadoras, piedras, brochas y todo lo necesario para el arte. Juegos en cristal para tocadores y neceseres para señoras desde 100 reales á 320 uno.

La higiene es la salud y la belleza. El que la sigue conserva aquella y realiza ésta, pues es un hecho que el higienista vive más y mejor que el desprecador de la ley neutral.

ASCAO 7.

## TRIPLE AGUA DE COLONIA

PREPARADA POR

## ORIVE,

BILBAO

FARMACEUTICO PREMIADO EN VARIAS EXPOSICIONES NACIONALES Y EXTRANJERAS.

Ramillete floral superior y más económico que todos los conocidos. Bien lo prueban los pedidos que de todos puntos se nos hacen; expedimos frecuentes y grandes remesas á Madrid, Bayona, Burdeos, París, Montevideo y en general es buscada con avidez allá donde se haya usado un solo frasco; á grito de pregon lo aclama la aceptación unánime de la elegancia bilbaina, y más y más lo corrobora la necesidad de haber tenido que montar una fábrica especial para su elaboracion. Infinitas clases de Agua de Colonia pululan por do quiera; mas muy pocas son las que obtienen el favor del público. Los jurados de la grandiosa Exposición de Viena lo han comprendido así, y escasos expositores de la multiplicidad que presentamos en tan colosal certamen este higiénico cosmético fuimos agraciados. Nosotros fuimos la distinguida honra de conseguir un honorífico DIPLOMA DE MERITO. Esto unido al popular crédito de nuestro aromático y perfumado cosmético y á su inmensa baratura, constituye los honrosísimos timbres de su venta universal.

No somos nosotros quien decimos su superioridad sobre la de *Farina* y *Agua Florida*: lo dice su aceptación por todas las clases sociales. Es inmejorable para el tocador, baños, el pañuelo; para los dolores de cabeza y ligeros dolores reumáticos; para preservar de sabañones, asoleo y grietas á la piel; para desinfectar las habitaciones y en general como aromático cosmético, tónico y desinfectante, supera á todos los conocidos. Véndese en lujosas y grandes botellas á 3, 6 y 12 reales una. Exija siempre el público como garantía de su legitimidad nuestra firma en blanco sobre verde y oro alrededor del cuello de las botellas y la inscripción de *Farmacia de Orive, Bilbao*, en el cristal, etiqueta y capsula.

DEPOSITO CENTRAL.—Farmacia de su autor, Bilbao, y en todas las de nuestros infinitos corresponsales de Europa y América, y allá donde no se encuentre pidase al autor, que remite franco de porte.

PAMPLONA.—Farmacia de Colmenares.

Haced funcionar á la piel por medio de las fricciones y auxiliares al pulmón en sus combustiones y á la sangre á desembarazarse de sus humores. Dad cumplimiento á las leyes de la estética química.

## GALERIA RELIGIOSA.

Gran surtido de estampas en grabado y en litografía, en santos, caprichos y bíblicas de varios tamaños, y precio desde 3 reales hasta 400 una. En este establecimiento se encuentran estampas que difícilmente se hallan y á precios módicos.

Si se desea, se hacen los cuadros para ellas.  
CASA DEL OPTICO, CHAPITELA, NUMERO 21.

### VAPORES-CORREOS

DE

## A. LOPEZ Y COMPAÑIA

para

PUERTO-RICO, HABANA, SISAL Y VERCRUZ.

Salen de Cádiz los días 10 y 30 de cada mes: de Santander los días 20, tocando en Coruña; de Coruña los días 21: de Habana los días 5 y 25 para Cádiz, y los días 15 para Coruña y Santander.

CÁMARAS.

### PRECIOS DE PASAJE.

	1.ª	2.ª
De Cádiz á Puerto-Rico..	Rvn. 3000	2000
— á Habana.....	3600	2400
— á Sisal.....	4400	3000
— á Veracruz....	4600	3080

### PASAJES DE TERCERA CLASE.

Desde Pamplona á los precios siguientes, que comprenden: el ferro-carril hasta Cádiz y pasaje por vapor, en que están incluidos la manufecion, asistencia del médico y medicamentos de botiquin.

A Puerto-Rico....	1020 Rvn.
A Habana.....	1120 "
A Sisal.....	1520 "
A Veracruz.....	1600 "

De Santander á la Habana en 1.ª y 2.ª á los precios indicados, y en 3.ª, sin incluir el ferro-carril, 700 reales vellón.

Además de los precios mencionados debe abonarse por cada billete ocho reales vellón para pago del sello como contribucion del gobierno.

Los billetes en Navarra se expenden por D. Ramon Samaniego, corredor de número de Pamplona, Plaza de la Constitucion, número 12.

### TABLA PARA CUBAJES.

Se vende una partida de tabla de roble seca y superior de nueve años de sierra. Dirigirse á D. Jose Maria Amondarain, de Iturmendi; D. Angel Amondarain, en Oscoz, valle de Imoz; D. Juan Roncal, barrio de la Magdalena, en Pamplona, ó D. Domingo Saldias, en Tudela.

## ELECTRICIDAD.

Se acaba de recibir un surtido de campanillas eléctricas para casinos, ayuntamientos y casas particulares.

El gasto que hace este aparato es de un real anual.

Para su colocacion, fuera de la capital, se darán instrucciones cuando se compre la máquina.

CASA DEL OPTICO.  
CALLE CHAPITELA, NUMERO 21.

## SOLUCION CASES

de clorhidro-fosfato de cal.

Aprobada por diferentes Corporaciones científicas y recomendada eficazmente por la prensa médico-farmacéutica de Barcelona.

Produce resultados maravillosos en los casos de tisis, escrófulas, raquitismo, anemia y clorosis, favoreciendo en alto grado el apetito, las digestiones y la nutricion.

Veáse el prospecto que acompaña á cada frasco.

VENTA: Al por mayor farmacia de Aviñó, Plaza de la Lana, 11, Barcelona.

Al por menor en casi todas las farmacias. En Pamplona en la farmacia y droguería de Blasco, calle de Zapateria, núm. 22.

Precio 10 reales frasco.

En dos dias no queda ni un canchali  
Nuevo frasco. Medalla de Oro.

## EAU FIGARO

Especialidad de tinturas en todos colores, progresivas ó instantáneas para los cabellos y la barba.

Sociedad de Higiene Francesa,  
1, Boulevard Bonne-Nouvelle, París.  
Ventas por mayor: Madrid, Agencia franco-española, 31, calle del Sordo; por menor, sus depositarios y las buenas perfumerías.



VACAS británicas para leche hay de venta de todas edades. En la calle de San Agustín, núm. 3, informarán.